YELDO – CHRISTMAS SERVICE

+

(B’SULTHO YELDOS)

1. വിസ്മയ മയനായ് സ്രുഷ്ടികളിൽ – വിക്രമിയെ കന്യക പെറ്റു
ഇടയന്മാരും ജ്ഞാനികളും – കാഴ്ചകളവനായർപ്പിച്ചു

1. Vismaya mayanaay srushtikalil – vikramiye kanyaka pettu
Idayanmaarum jnjanikalum – kazhchakalavanaayarppichu

2. അരചൻ മശിഹാ ബേതലെഹേം – ഗുഹയിൽ സംജാതം ചെയ്തു
ദൂതരുമാട്ടിടയന്മാരും – വിജ്ഞരുമർപ്പിപ്പാനെത്തീ

2. Arachan masiha bethelehem – guhayil samjatham cheythu
Dootharumaattitayanmaarum – vijnjarumarppippaneththee

3. ആമോസ് തനയൻ തേജസ്വി – ഏശായാ മുൻ ചൊന്നതു പോൽ
ലോക പരാക്രമിയീദിവസം – ശിശുവായ് സംജാതം ചെയ്തു
ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ .... മെന ഓലം.....

3. Aamos thanayan thejazwi –Ishaya mun chonnathu pol
Loka parakramiyee divasam – shishuvay samjatham cheythu
Barekmor – Shubaho .. Men’ Olam….

4. കൂറാലടിയാർ തൻ ചാര – ത്തവരോഹം ചെയ്തോൻ നാഥാ
ഞങ്ങളെയൻപാൽ സന്ദർശി – ച്ചേകണമാത്മീയം സൗഖ്യം
കുറിയേലായിസോൻ......

4. Kooraladiyar than chara – thavaroham cheython nadha
Njangaleyanpaal sandarshi – chekenamaalmeeyam saukhyam
Kurielaison..

(KOLO)

1. **പരിപൂർണ്ണം വാനിടമാരാൽ – സ്തുതിപാടുന്നോർക്കായ് വാനോർ**
അവനുളവായ് കാലിക്കൂട്ടിൽ – ഉലകവനേ വന്ദിക്കുന്നു
1. Paripoornam vaanidamaaral – sthuthi padunnorkkay vaanor

Avanulavay kalikkoottil – ulakavane vandikkunnu

2. ആത്മജയാമംഗനയാലേ – ആദാമിന്നൊരു കടമേറി
രക്ഷകനേ പെറ്റോൾ മറിയാം – ഇന്നാളാ കടവും നീക്കി.

2. Aalmajayamanganayale – aadaminnoru kadameri
Rakshane pettaal mariyam – innala kadavum neekki

3. യൂദായിൽ മറവിലമർന്ന – മന്നനെ മോഷ്ടിച്ചാൾ താമാർ
അവൾ മോഹിച്ചൊരു ലാവണ്യം – വിജയശ്രീയിന്നാർജിച്ചു
ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ .... മെന ഓലം.....

3. Yoodayil maravilamarnna – mannane moshtichal tamaar
Aval mohichoru lavanyam – vijayashree innaarjichu.
Barekmor, Shubaho… Men' Olam…

4. ത്വരിതം പാഞ്ഞുദയം ചെയ്തി– ട്ടൊളിയിരുളിൽ പാർക്കുന്നോരെ
മോദിപ്പാനാഹ്വാനം ചെ – യ്തിക്ഷിതി പൂകിയ തേജസ്സിൽ. ആമ്മേൻ.

4. Thvaritham panjudayam cheythi- ttoloiyirulil paarkunnore
Modippanahvanam che – ythikshithi pookiya thejassil. Amen.

(KAEKBO BADEK)

1. താരകപോറസ്സിലെ – വിജ്ഞരെയറിയിച്ചു
കാഴ്ചകളവരേന്തി – തിരുമഹിമക്കരുളീ
കുന്തിരുവും പൊന്നും മൂരും.

1.Tharakporassile – vijnjareyariyichu
Kaazhchakalavarenthi – thirumahimakkarulee
Kunthiruvum ponnum moorum.

2. ഉടയോനേ! നിന്നെ – രാജ ജ്യോത്സ്യന്മാർ
ഗർഹിതബേതലഹേം – ഗുഹയിൽ പ്രണമിച്ചു
നിൻ പ്രേഷകനായ് സ്തോത്രം.

2. Udayone ! ninne – raja jyolsyanmaar
Garhitha bethalahem – guhayil pranamichu
Ninn preshakanayee sthothram.

3. ഗഗനത്തിൽ ശാന്തി – ക്ഷിതി തന്നിൽ ശാന്തി
പ്രീതിയടഞ്ഞുടയോൻ – ജനനാർത്ഥം വന്നാൻ
ആദാമിനെപ്പരിരക്ഷിപ്പാൻ .
ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ .... മെന ഓലം.....

3. Gaganathil shanthi – kshithi thannil shanthi
Preethiyadanjudayon – jananardham vannaan
Aadamineppari rakshippaan , Barekmor.
Shubaho..Veekaro.. Men' Olam…

4. ആദത്തിനുമെല്ലാ – ലോകത്തിനുമായി
ശാന്തി മഹാമോദം – സൽഗതിയിവയേന്തി
സംരക്ഷക വത്സൻ വന്നു.
സ്തൗമൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ.. ..
4. Aadathinumella – lokathinumayee
Shanthi maha modam – salgathiyivayenthi
Samrakshaka valsan vannu
Sthoumen kalos kurielaison..

(NEHES MALAAKHA)

വാനീന്നും മാലാഖാമാർ വന്നറിയിച്ചു
ഭൂപതി ജാതം ചെയ്തെന്നിടയരെ ബേ–തലഹേമിൽ
ആ – നിർമലരാടുകളെ – കൊണ്ടിഹ വന്നു
രക്ഷയ്ക്കെത്തിയ ദൈവത്തിൻ കുഞ്ഞാടിൻ പേർക്കായ്
സ്തുതി മെയ്യോ – ടവർ കണ്ടതു മൂലം
സ്തുതിമനുജൻ – തൻ ജനിയാർന്നോനേ !
സ്തുതി ജന്മത്താലപഥത്തീന്നും ര–ക്ഷിച്ചോനേ
ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ ....
Vaneennum malakhamaar vannariyichu
Bhoopathi jatham cheythennidayare be-thelehemil
Aa nirmalaraadukale kondiha vannu
Rakshaykethiya daivathin kunjadin perkkay
Sthuthi meyyo – tavar kandathu moolam
Sthuthimanujan – than janyarnnone
Sthuthi janmathalapadheetheennum ra-kshichone
Barekmor, Shubaho…..

നിബിയന്മാരീശോ ദേവാ ! വിമലത്മാവാൽ
നിൻ മർമ്മങ്ങളെ മുൻ ചൊന്നാഗമനം – ഘോഷിച്ചു
ഏശായ നിൻ ഗർഭത്തെപ്പിറവിയെ ദാവീ–
ദുദയത്തെ, സ്ക്കറിയാ, മീഖാ നിൻ പ്രാ–ബല്യത്തേ
ഹസ്ക്കിയേൽ നിൻ തേരിൻ പ്രഭയെ
ദാനിയേൽ – മാന്യാസനമതിനെ

ജനനത്തിനു വന്നിക്ഷിതിയെ രക്ഷി – ച്ചോൻ ധന്യൻ
മെന ഓലം.....

Nibiyanmareesho deva vimalalmavaal
Nin marmangale mun chonnagamanam – ghoshichu
Eshaya nin garbhatheppiraviye davee-
Dudayathe , skariyah meekha nin praa-balyathe
Haskiyeel nin therin prabhaye
Daniel – manyasanamathine
Jananathinu vannikshithiye rakshi - chon dhanyan
Men' Olam……

പാവന തനു ഭക്ഷിച്ചോരായ് ജീവനരക്തം
പാനം ചെയ്തു പരേത ജനങ്ങൾ തൻ – ദേഹിയിലും
ആത്മത്തിലുമക്ഷയലോകത്താ പാപത്തിൻ
ഇരുൾ വഴായ്‌വാൻ മശിഹായൊടു നാമർത്ഥിക്കേണം
അവരുടെയാ–ത്മാക്കളെയേറ്റോനേ
നാഥാ ! നിൻ – പീഡയെ സാക്ഷിച്ചാർ
ആഹ്വാനം ചെയ്തങ്ങവരേ വലമായ് – നിർത്തണമേ.

Pavana thanu bakshichooraay jeevanaraktham
Paanam cheythu paretha janangal than – dehiyilum
Almathilu akshayalokathaa papathin
Irul vazhayvaan mashihayodu naamarthikkenam
Avarudeyaa-lmaakkaleyettone
Nadha nin – peedaye sakhsichaar
Aahvanam cheythangavare valamay – nirthaname

(MAR YAKKOB - BOVOOSA)

1. പാടിൻ , പാടിൻ – പാടിൻ , പാടിൻ ഹാലേലുയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ

1. Paatin Paatin Paatin Paatin Haaleluyyaa
Aattitayanmaar Bethalahemil Paatiya pole

2. വന്നീക്ഷിപ്പിൻ, വാനിൻ തേരിൽ വാഴുന്നോനേ
പേറീടുന്നു കന്യകചിത്രം, ഹസ്തതലത്തിൽ .

2. Vanneekshippin Vaanin Theril Vaazhunnone
Pereetunnu Kanyakachithram Hastha Thalaththil

3. ഗബ്രീയേലും വ്രുന്ദവുമൊപ്പം വന്ദിപ്പോനേ
യൗസേപ്പാദ്യന്മാർ പാണികളാൽ കൊണ്ടാടുന്നു .

3. Gabreeyelum Vrundavumoppam Vandippone
Youseppaadyanmaar Paanikalaal Kontaatunnu

4. സ്തോത്രം വാനിൽ മാഹാത്മ്യം തിങ്ങീടുന്നോനേ!
ഭൂവിൽ ജന്മശ്ലോമ്മോയാൽ മോദം ചേർത്തോനേ .

4. Sthothram Vaanil Maahaathmyam Thingeetunnone!
Bhoovil Janma Shlommoyaal Modam Cherthone

5. ജന്മത്താൽ ദിക്കെങ്ങും തോഷം വർഷിച്ചോനേ!
പ്രേഷക താതാ ! പാവന റൂഹാ ! നിത്യം സ്തോത്രം!

5. Janmathaal Dikkengum Thosham Varshichone!
Preshaka Thaathaa Paavana Roohaa Nithyam Sthothram!

6. പാടിൻ , പാടിൻ – പാടിൻ , പാടിൻ ഹാലേലുയ്യാ
ആട്ടിടയന്മാർ ബേതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ .

6. Paatin Paatin Paatin Paatin Haaleluyyaa
Aattitayanmaar Bethalahemil Paatiyapole

(YOUMOKH LOKH)

1. മാനവവ – ത്സലനേ ! പുരുഷാന്തരമായ്
അണയും തേ – ദിവസം തവ സ – ന്നിഭമാം.

1. Maanavava – Isalane ! purushantharamaay
Anayum thae - divasam thava sa – nnibhamaam.

2. നിൻ പ്രഥമം – ജനനം നാഥാ ! – ധന്യം
അതിനാലീ – പ്പെരുനാളനിശം – കാമ്യം.

2. Nin pradhamam - jananam nadha - dhanyam
Athinaalee – pperunalanisham - kaamyam

3. നിൻ നാൾ ഞ – ങ്ങളിൽ നിന്നും പിൻ – വാങ്ങി
സന്ദർശിച്ചീടു – ന്നൻപാൽ വീണ്ടും.

3. Nin naal nja - ngalil ninnum pin - vangi
Sandarshicheedu – nnanpaal veendum

4. ഈ ദിവസം – മനുജന്നപരി – ത്യാജ്യം
ഈ ദിവസം – വരവിൽ തവസ – ന്നിഭമാം.

4. Ee divasam - manujannapari – thyajyam
Ee divasam - varavil thavasa - nnibhamaam.

5. നിശ നീളും – ധനുവാം മാസം – തന്നിൽ
അതിരില്ലാ –പ്പകലങ്ങുദയം – ചെയ്തു.

5. Nisha neelum - dhanuvaam maasam - thannil
Athirilla –ppakalngudayam - cheythu

6. സ്രുഷ്ടികൾ മാഴ്കീടും മഴ തൻ – നാളിൽ
ആഹ്ലാദ – പ്രദമാം പ്രഭയാ – ഗതമായ്.

6. Srushtikal mazhkeedum mazha than - naalil
Aahlada - pradamam prabhayaa - gathamaay

7. ഇടയന്മാ – രല്ലാതാരാണോർത്താൽ
ആട്ടിൻ കു – ട്ടികളെയാദ്യം – കാണ്മോർ.

7. Idayanmaa - rallaatharanorthaal
Aattinku - ttikaleyaadyam - kaanmor

8. സാക്ഷാൽ കുഞ്ഞാടിൻ – ജനിയിൽ – ദൂതും
ആട്ടിടയ – ർക്കരികിൽ വിരവോ – ടെത്തി.

8. Sakhsaal kunjaadin janiyil - doothum
Aattidaya - rkkarikil viravodethi.

9. രാജക്ക – ന്മാർ തൻ കാലം – പാഞ്ഞു
പെരുനാളിൻ – സ്മ്രുതിയും പാടേ മാഞ്ഞു.

9. Raajakka - nmaar than kaalm - paanju
Perunalin – smruthiyum paade maanju

10. പോയ് വരുമീ നരർ തൻ നിരയിൽ – നാഥാ
നിൻ നാളിൽ – കോയ്മയ്ക്കുപമാനം നീ.

10. Poy varumee narar than nirayil - nadha
Nin naalil – koymaykkupamaanam nee.

(HOLY EAVENGELIYON)

ഹാലേലുയ്യ–ഹാലേലുയ്യ – നാഥൻ ചൊന്നെന്നോടെൻ തനയൻ നീ
ഇന്നാൾ നിന്നെയുൽപ്പാദിപ്പിച്ചോൻ– ഹാലേലുയ്യാ....
Haalaluyya - vu- haalaluyya - Naathan Chonnennoten Thanayan Nee
Innaal Ninneyulppaadippichchen - Haalaluyyaa....

(HADOW AAMME)

1. സംരക്ഷിത – ജാതികളേ – വരുവിൻ പാടിൻ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടിൻ

1. Samrakshitha jathikale - varuveen paadin
Thanayan than jananathil – sthothram paadin.

2. താഡിപ്പിൻ – താഡിപ്പിൻ – കരമിന്നാളിൽ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടിൻ

2. Thaadippin , thadippin karaminnaalil
Thanayan than jananathil – sthothram paadin.

3. താണുപറ – ന്നീറേന്മാർ – ബേതലഹേമിൽ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.

3. Thaanu para – nneerenmar - bethalahemil
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

4. സ്വർഗ്ഗോന്നത – സ്വർഗ്ഗമവ – ന്നേകീ സ്തോത്രം
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.

4. Swargonnatha – swargamava - nnaekee sthothram
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

5. അപഥം വിട്ടപരന്മാർ – തിരികെ വന്നു
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.

5. Apadham vittaparanmaar – thirikae vannu
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

6. സുവിശേഷ – ഗ്രഹണത്താ – ലജപാലന്മാർ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.

6. Suvisha grahanathaalajapaalanmaar

Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

7. വിണ്ണവരും – മന്നയരും – ഘോഷിച്ചോതീ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.
7. Vinnavarum manmayarum ghoshichoothee
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

8. അവരമിത – പ്രമദത്താൽ – ബേതലഹേമിൽ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.
8. Avaramitha pramadathaal – bethalehemil
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

9. മശിഹായാൽ – രക്ഷിതരാം – സ്രുഷ്ടികളെല്ലാം
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.
9. Mashihayaal rakshitharaam – srushtikalellam
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

10. വ്യോമത്തീന്നീറയർ തൻ – വ്യൂഹം താണു
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.
10. Vyomatheenneerayar than vyooham thaanu
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

11. കാഴ്ചകളൊ – ത്തിടയന്മാർ – വിദ്വാന്മാരും
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടി.
11. Kazhchakalothidayanmaar – vidvaanmaarum
Thanayan than jananathil – sthothram paadi.

12. വിശ്വാസിക – ളേ സഭ തൻ – സുതരേ നിങ്ങൾ
തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ – സ്തോത്രം പാടിൻ.
12. Vishvasikalae sabha than suthare ningal
Thanayan than jananathil – sthothram paadin.

13. വിസ്മയകര – ശിശുവേ നി – ന്നവതാരത്തെ
വാഴ്ത്തീടുമീ – നിവഹത്തിൽ – ക്രുപ ചെയ്യേണം.
13. Vismayakara sishuve ni – nnavatharathae
Vazhtheedumee nivahathil – krupa cheyyenam.

14. മഹിമയെഴും – വന്ദ്യമതാം – ത്രിത്വത്തിന്നു
അനവരതം സ്തുതി സകലം – ചേർന്നീടട്ടെ.

14. Mahimayezhum vandyamathaam – thrithvathinnu
Anavarathaam sthuthi sakalam – chernneetatte.

OR

1. Protected all nations - come and sing song,
Sing Praises - Lord's begotten Son is born.

2. Clap your hands – rejoicing on this great day,
Sing Praises - Lord's begotten Son is born.

3. Fiery ones fluttered down - in Bethlehem,
And sang praises on the - Son of God's birth.

4. Highest of all heavens – gave Him Praises,
And sang praises on the - Son of God's birth.

5. Those who were wandering – also returned,
And sang praises on the - Son of God's birth.

6. Shepherds who heard the – Good news Gospel,
Came and sang praises on - Son of God's birth.

7. Heavenly and earthly ones – uttered with joy,
And sang praises on the - Son of God's birth.

8. All of them jubilant – in Bethlehem,
And sang praises on the - Son of God's birth.

9. Creations who were saved – By Lord God's birth,
All sang praises on the - Son of God's birth.

10. Bands of all heavenly hosts – descended down,
And sang praises on the - Son of God's birth.

11. Magis from east and shepherd's came - with gifts,
And sang praises on the - Son of God's birth.

12. All faithful children of – Lord's Holy Church,
Sing Praises - Lord's begotten Son is born.

13. Lord have mercy upon – us, Thy children,
Who worship Thy glorious – incarnation.

14. Glory and Praises ever and ever
To Holy Trinity – Magni - ficent.

† † † † † † † † † † † † †